

## **Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам**

**Тридцать четвертая сессия**  
**Женева, 1 – 5 мая 2017 г.**

**НЕОФИЦИАЛЬНАЯ СХЕМА ПО ОГРАНИЧЕНИЯМ И ИСКЛЮЧЕНИЯМ ДЛЯ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

*подготовлен Председателем*

ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Данная схема призвана послужить полезным инструментом для определения порядка обсуждения существа каждой темы с использованием множества ресурсов, находящихся в распоряжении Комитета. Это поможет Комитету организовать основанное на фактологических материалах обсуждение с учетом различных мнений при том понимании, что цель состоит не в том, чтобы ориентировать обсуждение на достижение какого-либо конкретного или нежелательного результата, а, напротив, в том, чтобы добиться лучшего понимания тем и их реальной значимости для ведущихся обсуждений и желаемого результата.

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
1	Использование в частных/личных целях	Никакой анализ ограничений и исключений в образовательных целях не будет полным без полноценного рассмотрения положений, касающихся частного или личного использования [...].	На значение положений, касающихся частного или личного использования в целях самообразования, указывает не только большое число таких положений и разнообразие подходов к их применению, но и их взаимосвязь с вопросом о педагогическом образовании. Что касается в целом экономических последствий такого использования, в том числе использования в образовательных целях, то, как представляется, были предприняты усилия для уменьшения данных последствий путем четкого исключения некоторых категорий произведений из сферы частного или личного использования и введения сборов с носителей информации и копировального оборудования.
2	Цитирование	Никакой анализ ограничений и исключений в целях образовательной деятельности не будет полным без полноценного рассмотрения [...] положений, касающихся цитирования.	Положения о цитировании [...] обычно достаточно единообразно применяются в (некоторых) государствах-членах, причем это касается и формы всеобщего признания данных положений в национальном законодательстве, и особенностей их применения. Как правило, выплата вознаграждения за цитирование [...] не предусматривается.

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
		<p>Обычно государства-члены единообразно применяют положения о цитировании [...], причем это касается и формы всеобщего признания данных положений в национальном законодательстве в тех государствах-членах, где имеются такие положения, и особенностей их применения. Как правило, цитирование [...] не предусматривает вознаграждения.</p>	
3	Воспроизведение в учебных целях	<p>Практика применения ограничений и исключений для воспроизведения в учебных целях, [...] широко различается. Однако цели, заявленные в связи с использованием данных положений, обычно прозрачны</p>	<p>Практика применения ограничений и исключений для воспроизведения в учебных целях широко различается [...]. Цель этих положений обычно ясна (как правило, это преподавательская деятельность, обучение, научно-исследовательская работа). Главное ограничение на воспроизведение в учебных целях состоит в том, что воспроизведение не может осуществляться для извлечения коммерческой выгоды или получения коммерческих преимуществ; кроме того, могут отсутствовать коммерческие лицензии или может не быть информации о наличии лицензий для воспроизведения в учебных целях. Если объем права на воспроизведение зависит от наличия и рамок коммерческих лицензий, данный вопрос нуждается в дальнейшем изучении, поскольку он не относился к предмету настоящего исследования.</p>

Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)			
№	Тема	РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)	Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)
		<p>(преподавательская деятельность, образование, обучение, научная и исследовательская работа). Главное ограничение для воспроизведения в учебных целях связано с запретом на изготовление для получения коммерческой выгоды или коммерческого преимущества, а также невозможностью получения коммерческой лицензии или неосведомленностью о том, что такая лицензия может быть получена для воспроизведения материалов для целей образовательной деятельности. Вопрос о том, насколько объем права на воспроизведение зависит от наличия и сферы применения</p>	<p>Положения о воспроизведении также устанавливают качественные и количественные рамки и ограничения в отношении воспроизведения в образовательных целях.</p> <p>В большинстве случаев положения о воспроизведении в образовательных целях [...] не предусматривают выплату авторам и правообладателям справедливого вознаграждения. Однако в тех случаях, когда положения о воспроизведении в учебных целях предусматривают выплату справедливого вознаграждения, они в первую очередь касаются изготовления множественных экземпляров, использования копировального оборудования и воспроизведения оригинальных произведений третьими сторонами.</p> <p>Далее, что касается дистанционного обучения в режиме онлайн, лишь небольшое количество государств-членов имеют положения <i>sui generis</i>, регулирующие непосредственно распространение онлайн-контента в образовательных целях. Однако это не означает, что другие государства-члены не имеют положений, касающихся данного вопроса. Однако вопрос о том, включают ли в себя права государств-членов на «сообщение для всеобщего сведения» или «предоставление доступа» распространение цифрового контента в режиме онлайн, во многом определяется субстантивным правовым режимом соответствующих государств-членов. Кроме того, дистанционное обучение в режиме онлайн неизбежно связано с воспроизведением в той или иной форме оригинальных произведений, которые сообщаются для всеобщего сведения, поскольку для такого обучения используются электронные средства информации; данный аспект должен учитываться положениями, позволяющими осуществлять дистанционное обучение в режиме онлайн.</p>

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
		<p>коммерческих лицензий, требует дополнительного изучения, поскольку он выходит за пределы настоящего исследования.</p> <p>Положения о воспроизведении также фиксируют качественные и количественные пределы и ограничения для воспроизведения в образовательных целях.</p> <p>В большинстве случаев положения, касающиеся воспроизведения [...] в образовательных целях, не предусматривают выплату авторам и правообладателям справедливого вознаграждения. Но если положения о воспроизведении в учебных целях, предусматривающие справедливое вознаграждение, касаются в первую</p>	

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
		<p>очередь изготовления многочисленных экземпляров [...].</p> <p>В отношении вопроса дистанционного обучения в режиме онлайн всего несколько государств-членов определенно предусматривают положения sui generis, которые недвусмысленно касаются распространения онлайн-контента в образовательных целях. Вместе с тем это не означает, что другие государства-члены не имеют положений, посвященных этому аспекту. Однако вопрос о том, распространяются ли права государств-членов на сообщение или доведение до всеобщего сведения на деятельность по онлайн-распространению</p>	

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
		цифрового контента, во многом определяется субстантивным правовым режимом конкретных государств-членов. Кроме того, дистанционное обучение в режиме онлайн неизбежно связано с воспроизведением в той или иной форме оригинальных произведений, которые сообщаются для всеобщего сведения, в силу использования электронного средства; в положениях, разрешающих онлайн-обучение, необходимо также учитывать этот аспект.	
4	Учебные издания/антологии/сборники/составные произведения	Обычно государства-члены единообразно применяют [...] положения об учебных изданиях [...], причем это касается и формы всеобщего признания	[...] положения об учебных изданиях [...] обычно достаточно единообразно применяются (некоторыми) государствами-членами, причем это касается и формы всеобщего признания данных положений в национальном законодательстве государств-членов, и особенностей их применения. [...] Что касается учебных изданий, то с учетом общих лимитов в отношении возможностей использования оригинальных произведений в учебных сборниках от издателей также не требуется выплата вознаграждения, хотя

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
		<p>данных положений в национальном законодательстве в тех государствах-членах, где имеются такие положения, и особенностей их применения. Однако, поскольку эти категории положений применяются не так часто, как другие, государства-члены, законодательство которых лишено таких положений, могут реформировать свою нормативно-правовую базу соответствующим образом.</p>	<p>немалым числом государств-членов приняты положения об истребовании вознаграждения от имени авторов, чьи произведения используются.</p>
5	Школьные постановки	<p>Обычно государства-члены единообразно применяют [...] положения о школьных постановках [...], причем это касается и формы всеобщего признания данных положений в национальном законодательстве в тех государствах-членах, где</p>	<p>[...] положения о школьных постановках обычно достаточно единообразно применяются (некоторыми) государствами-членами, причем это касается и формы всеобщего признания данных положений в национальном законодательстве государств-членов, и особенностей их применения. Как правило, выплата вознаграждения за школьные постановки [...] не предусматривается.</p>



<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
		имеются такие положения, и особенностей их применения. Как правило, выплата вознаграждения [...] за школьные постановки [...] не требуется.	
6	Трансляции/ передачи/ записи учебных программ	Практика применения ограничений и исключений для трансляций, передач и записей учебных программ [...] широко различается. Однако цели, заявленные в связи с использованием данных положений, обычно прозрачны (преподавательская деятельность, образование, обучение, научная и исследовательская работа). [...] положения о трансляции, передаче и записи имеют более разнообразные формы практического применения ввиду	<p>Практика применения ограничений и исключений для трансляций, передач и записей учебных программ [...] широко различается. Цели, заявленные в связи с использованием данных положений, обычно прозрачны (преподавательская деятельность, образование, обучение, научная и исследовательская работа).</p> <p>Практика применения положений, касающихся трансляции, передаче и записи, широко различается.</p> <p>В законодательстве государств-членов могут упоминаться не только «передача» или «трансляция», но также «запись», «фиксация», «киносъемка», «предоставление доступа» или даже «исполнение», «использование» или «любое иное». Интересно отметить, что несмотря на формулировку статьи 10(2) Бернской конвенции, относительно небольшое число государств использует формулировку «в качестве иллюстраций» или ее производные в своих положениях, касающихся трансляции, передачи и записи учебных программ. Существующие качественные и количественные ограничения и лимиты также достаточно сильно различаются. Стремись разрешить использование в целях дистанционного обучения в режиме онлайн, но в то же время иметь возможность контролировать риски злоупотребления, некоторые государства-члены также увязывают предоставление доступа к оригинальным произведениям в режиме онлайн с принятием определенных технических мер.</p>

№	Тема	Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)	
		РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)	Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)
		<p>немногочисленности тех государств-членов, которые используют формулировку «в качестве иллюстраций» или ее производные из статьи 10(2) Бернской конвенции в собственных положениях, касающихся трансляции, передачи и записи учебных программ.</p> <p>В большинстве случаев [...] положения, касающиеся трансляции, передачи и записи, не предусматривают выплату авторам и правообладателям справедливого вознаграждения. Однако что касается [...] использования копировального оборудования и воспроизведения оригинальных произведений третьими сторонами, то четких</p>	<p>В большинстве случаев [...] положения, касающиеся трансляции, передачи и записи, не предусматривают выплату авторам и правообладателям справедливого вознаграждения. Однако в тех случаях, когда положения о воспроизведении в учебных целях предусматривают выплату справедливого вознаграждения, они в первую очередь касаются изготовления множественных экземпляров, использования копировального оборудования и воспроизведения оригинальных произведений третьими сторонами. Четких схем применения положений, требующих справедливого вознаграждения за трансляцию, передачу и запись в образовательных целях, не наблюдается.</p> <p>Далее, что касается дистанционного обучения в режиме онлайн, лишь небольшое количество государств-членов имеют положения <i>sui generis</i>, регулирующие непосредственно распространение онлайн-контента в образовательных целях. Однако это не означает, что другие государства-члены не имеют положений, касающихся данного вопроса. Однако вопрос о том, включают ли в себя права государств-членов на «сообщение для всеобщего сведения» или «предоставление доступа» распространение цифрового контента в режиме онлайн, во многом определяется субстантивным правовым режимом соответствующих государств-членов. Кроме того, дистанционное обучение в режиме онлайн неизбежно связано с воспроизведением в той или иной форме оригинальных произведений, которые сообщаются для всеобщего сведения, поскольку для такого обучения используются электронные средства информации; данный аспект должен учитываться положениями, позволяющими осуществлять дистанционное обучение в режиме онлайн.</p>

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
		<p>схем применения положений, требующих справедливого вознаграждения за трансляцию, передачу и запись в образовательных целях, не наблюдается.</p> <p>В отношении вопроса дистанционного обучения в режиме онлайн всего несколько государств-членов определенно предусматривают положения <i>suī generis</i>, которые недвусмысленно касаются распространения онлайн-контента в образовательных целях. Вместе с тем это не означает, что другие государства-члены не имеют положений, посвященных этому аспекту. Однако вопрос о том, распространяются ли права государств-</p>	

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
		<p>членов на сообщение или доведение до всеобщего сведения на деятельность по онлайн-распространению цифрового контента, во многом определяется субстантивным правовым режимом конкретных государств-членов. Кроме того, дистанционное обучение в режиме онлайн неизбежно связано с воспроизведением в той или иной форме оригинальных произведений, которые сообщаются для всеобщего сведения, в силу использования электронного средства; в положениях, разрешающих онлайн-дистанционное обучение, необходимо также учитывать этот аспект.</p>	
7	Принудительные лицензии в		Принудительные лицензии в образовательных целях предусмотрены только в 77 положениях, принятых 37 государствами-членами. Хотя большинство из

<b>Исследование проф. Сэна по вопросу об ограничениях и исключениях для образовательной деятельности (документ SCCR/33/6)</b>			
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>РЕЗЮМЕ (документ SCCR/33/6, стр. 2-4)</b>	<b>Заключительные замечания (документ SCCR/33/6, стр. 49-51)</b>
	образовательных целях		этих положений в целом согласуются со статьями II и III Дополнительного раздела Бернской конвенции, только шесть государств-членов возобновили свои заявления по статье I Дополнительного раздела. В этой связи будет полезно провести дополнительный анализ того, насколько активно другие государства-члены используют такие положения в своем законодательстве.
8	Исключения для ТМЗ/ИУП в образовательных целях	Целесообразно проанализировать причину, по которой государства-члены не возобновили свои заявления по статье I Дополнительного раздела. В то же время включение в национальное законодательство государств-членов положений, предусматривающих прямое или косвенное исключение в отношении охраны ТМЗ и ИУП для целей образовательной деятельности, является свидетельством любопытной тенденции.	Значительное число государств-членов приняли в своем национальном законодательстве положения, предусматривающие ограничение охраны ТМЗ и ИУП для целей образовательной деятельности. Эти положения, в частности, касаются преподавательской деятельности, использования в частных или личных целях, принятия решений о приобретении или закупках в образовательных целях, изучения методов шифрования, тестирования методов защиты и анализа оперативной совместимости. Иные положения ограничивают охрану ТМЗ и ИУП для сохранения законного доступа к произведениям и обеспечения полного выполнения и использования ограничений и исключений в национальном законодательстве, в том числе в обсуждавшихся выше образовательных целях. Данные оговорки, ограничивающие общую охрану ТМЗ и ИУП, представляет собой интересную тенденцию в международной юриспруденции в данной области.

№	Тема	Документ SCCR/26/4 PROV.	
9	Произведения, авторы которых неизвестны		
10	Контракты		
11	Импорт и экспорт (трансграничные вопросы)		
12	Ограничение ответственности для образовательных учреждений		

[Конец документа]